DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIARAZON 2 SEPTEMBER · No. 5121

Pronto apertura oficial oficina Segara na Pto. Rico

RANJESTAD 2 sept. B.C. di Aruba a bai acuerdo cu e establecimento oficial di un icina di Public Relation pa Aruba na San ian. Como hefe di e oficina lo ta Mike Seara, kende te na e momento for di un ofina chikito a haci hopi trabao di goodwill Aruba na varios hotelnan na Puerto ico.

wor cu senjor Sera a hanja e aprocion di B.C. el lo minsa traha full - eed pa establece oficina nobo na hford Avenue na n Juan. Lo tin hopi haci, tubonan di awa, airco tin di worde instala, nomber di "Aruba" cu letternan grandi di luz ariba e edificio. E trabao especial di senjor - Segara lo ta pa apoya e turistanan Mericano na Puerto Rico pa bishita Aruba, un lugar ideal pa vacacion. Te na e momento aki e tabatin hopi cu esaki. Segun ta worde sperà e oficina di Turista di Aruba na San Juan lo worde inaugura oficialmente cu algun ceremonia ora cu e ta cla. Si lo tin huespedana di Aruba, y kende y cuanto, na e ceremonia no ta conoci ainda.



Esaki ta e promer potret emita door di Nimbus 1, e satelite cu ta localisa orcan nan, tuma 28 augustus djies despues di 12 or na un altura di 558 milla. Ora NASA e duna prensa e foto nan di cu e ta tuma na e di seis vuelo di Nimbus, cu a ser lanza promer riba e dia ey. Nasa di cu un parti di e orcan Cleo ta visible riba Noord oost Florida y Georgia.

NO TA FOR DI DEN SAFE DI DE CUBA

ORANJESTAD, 2 sept

En coneccion cu e robo cual week end cu a pasa a tuma lugar na oficina di Eilandsontvanger na Oranjestad, na unda ocho mil florin a somenta nos a worde informa cu e placa ei no ta for di den e safe di cahero Edwin de Cuba. E safe cual nan a habri y saka e placa afor tabataden departamento di comptabilidad di e oficina di Ontvanger. Senjor de Cuba no tin nada di haci cu esaki.

PRESTAMO GRANDI EMPRESA PETROLERA

SAN JUAN, 2 sept. - Un grupo di 7 banco Puertoriquenyo y Mericano a dicidi pa duna un prestamo di maximo 25 millon dollar na e empresa Commonwealth Oil Refining Inc., asina a president di e compania a participa. E placanan lo ta disponibel pa un sucursal di Commonwealth Petrochemicals pa construccion di e prome parti di un empresa petroquimica na bahia di Guanilla banda di Ponce na Puerto Rico. E fabrica nobo lo cuminsa cu produccion na mas o menos medio di anya cu ta bini.

Relacion Mejico Vaticano lo mejora

ciudad mexico, 2 sept. - Mas di 10.000 Mejicano ayera a duna cardenal Tisserant, decano di e colegio di cardinales, un cordial bonbini na aeropuerto di Acapulco na Mexico. Acapulco ta e ultimo ciudad, cu e cardenal ta bishita riba un gira di 18 dia door di Mexico. E ta e funcionario mas altu di iglesia Catholica cu nunca a bishita Mexico y tur caminda el a haya un recepcion cordial.

E bishita, cu aunque no ta oficial, ta worde condsidera como un paso importante den direccion di mehoracion di e relacion entre gobierno Mejicano y Vaticano.

Door di resistencia di iglesia contra revolucion Mexicana den pasado, semper tabatin un relacion tensiona cu gobierno Mejicano. School y conventonan di Iglesia no ta admiti pa ley y e religiosonan Catolico mester bisti panya civil den publico.

Pero den hopi caso e stipulacionnan ey di e ley di 1910 aki no ta worde tuma estrictamente y hasta e arzobispo Frances por presenta den publico den su traje religioso.

E bishita di e cardinal a ricibi e speranza den circulonan catolico riba un mehoracion di e relacionnan diplomatico cu Vaticano. E cardenal a declara tocante e asuntu aki, cu e iniciativa pa esey mester sali di poblacion Mejicana.

E di dos final interzone dje torneo pa Copa Davis, entre Suecia y Australia a termina den un triunfo grandioso pa e Australiaconan entre otro 5-0.

India ta pidi cuminda

NUEVA DELHI, 2 sept. - India a pidi diferente pais, entre cual Pakistan, pa dirigi bapornan cu cargamentu di trigo, cu actualmente ta riba laman, pa puertonan di India, paso bra scarcedad di cuminda a bira asina urgente.

Inundacionnan y retraso den transport di trigo door di welganan na Merca ta causa di e scarcedad. Gobierno ta considera september como un luna critico. Na oktober tin cosecha.

E peticionnan pa yudanza a worde dirigi na Merca, Inglaterra, Australia, y Pakistan.

PROPOSICION PA "BENDE" CARIBE TURISTICAMENTE

ORANJESTAD, 2 sept. - Durante di un reunion di Caribbean Organisation algun dia pasa e proposicion a worde haci pa "bende" teritorio di Caribe en completo na e turistanan. Esaki por worde haci door di por ehemplo bendemento di ticketnan pa pasachi cualnan ta duna e posibilidad pa haci un cantidad di biahanan limita pa un tempo limita den teritorio di Caribe.

Door di esaki mas islanan, especialmente esnan chikito cu den ultimo tempo t a bringando pa desaroya nan industria di turismo por hanja mas atencion di e turistanan. Tal projecto ya ta existi por ehemplo na Estados Unidos. Pa un cierto suma un ticket por ehemplo pa avion por worde hanja cual ta duna e posibilidad pa den un cierto tempo limita bishita cuanto lugar cu bo por. Segun informacion tal clasa di manera di biaha ta masha atractivo.

E reunion pues cual a worde teni door di organisacion di Caribe tabata na promer instancia pa tene un intercambio di idea en cuanto e objecto aki. Varios linjanan di aviacion di Puerto Rico cu ta bula den teritorio

di Caribe a assisti na e reunion aki. Algun problemanan a worde studia y descuti pero a worde dicidi cu e plan aki mester di un estudio mucho mas breve. Asina ta cu a worde dicidi cu e siguiente reunion tocante esaki lo ta medio november pa bolbe papia ariba e plan. Esaki lo duna partinan interesa oportunidad pa studia e proposicion.

Manera conoci durante di e ultimo rapport anual di Caribbean Tourist Association a worde dicidi cu ta necesario pa propaga teritorio di Caribe mucho mas en completo na lugar cu cada isla tin propaga su mes asina tanto. Pues esaki ta e resultado di e proposision di CTA den un principio nobo.

Congreso na Peking a termina

PEKING, 2 Sept. - Ayera a termina na Peking un congreso scientifico, na cua mas di 367 scientifico foi 44 pais y teritorionan di Africa, Azia, Latino America y Oceania a participa. Den e 11 dianan que congreso a dura, nan a trata 299 rapport tocante diferente kestionan scientifico, segun e agencia di prensa Nueva China. Segun e comunicado final e reunion aki ta nifica un pagina glorioso den historia di sciensia mundial. Un congreso nobo lo worde tene na 1968 na Peking.

Brokke y Harms ta den e team Antillano di tennis

(Di nos redactor deportivo)

Despues di un promer carta di directiva di Nederlands Antilliaanse Lawn Tennis Bond dirigi na Aruba Lawn Tennis - Bond invitando dos hungador pa tuma - parti den e weganan di tennis cu lo worde teni meimei di e luna aki contra Surnam, a yega den poder di A.L.T.B. un segunda carta den - cual ta worde specifica cu preferible, N.A.L.T.B. lo ke mira e hungadornan mas fuerte di Aruba Janny Brokke y Nel Harms manda pa - Corsow. E dosnan aki sin duda algun lo -

(Sigui lesa pag. 8.)



Sowjet premier N.Chroesjev cu a caba di ariva na Praag pa un bishita di 10 dia ta zwaai cu un manuscript y ta critica e communistanan Chines despues cu e a papia 27 augustus pa un multitud grandi di den e capital di Tsjecho-Slovakia.

MATRIMONIO DI A. GROENLOH

AMSTERDAM, 2 Sept. - Bau di gran interes di hubentud y admiradornan menos hoben Anneke Grönloh a casa awe den stadhuis na Amsterdam cu Wim Jaap van der Laan, dix-jockey di e emisora di television riba Noordzee. E amtenaar di burgelijke stand, pa e ocasion aki a transporta su sede for di sala di matrimonio pa sala di conseho municipal.

President Johnson ayera nochi a firma un ley a base di cual famianan pober por cumpra comestibles na prijsnan mas barata. Mayoria di e comestiblenan ta bini di e provisionnan en abundancia cu gobierno tin. E yudanza ta toca mas o menos cuater millon famia y lo costa mas di 300 millon dollar.

E yudanza ta forma un di e armanan den e guerra contra miseria, cu president Johnson a cuminsa.

E partido republicano di estado New York a indica senador Kenneth Keating como candidato pa e asiento den senado di estado di New York asina un noticia for di New York ta bisa.



esiable Rosemarie,
un saludo cordial na Rosema- mi ta dirigi es dos letternan pa mi conta algo horibel cu a a cu 5 nieto cu mi tin cu nan a lubida di nan, y e ta traha ndi pa no soporta nan. Algun mi sa manda nan 5 serca nan . El sa ta duna nan un poco inda pa nan come y bolbe tre- nan back. Y awor cu e traha e no duna nan nada e ta bisa no bini mas serca dje. Tin na e ta ganja nan cu e ta bai foi a, kier decir cu e ta bai nabe- o bai Hulanda, Merca, etc. etc. e no duna ningun cens. cu e pasa banda s cas e ta blink su diente pa e chanan mescos cu raton di a- hi. Ora cu su barica ta jen e ta corda cu barica di su jiu- ta bashi. Awor tin diez luna e muchanan no ta hanja ni un s pero toch nan ta biba, como ami tin cu sacrifica mi curpa duna nan di come. Mi tin 64 a y e ta depende ariba mi pla- di pension, e placa aki ta pa paga luz, awa, y pa mi paga asting y afuera mi tin cu man- e e muchahan for di e placa. dia mainta mi a lamta blo ba- den cas y e criaturanan taba- jora di hamber. Mi a sali cu cuchiu di Ace pa bende nan pa por cumpra cuminda pa nan. Mi ontra cu un Señora, el a puntra si ta cuchu di dos banda nan ta. di cu e senora cu no ta di dos da ta di un banda so. Mi a de 2 paar di zapato pa nan por be come. Meneer Ellis a bisa bai Bevolkingskantoor pa bus- un papel pa nan hanja un ju- za y mi a bai. Pero awor e ultado ta cu tin 5 luna caba cu ta warda ariba judanza y nan nenga door di Bestuurscollege. pecador nenga nan no ta nada, ta un ta Dios ta nenga nan. hende cu tin television, frigi- re, stoof fi gas cas bon mue- , nan si ta hanja judanza y nan nan candy tambe acerca. Tin mi ta lamta bashi, mi tin cu i bai serca famia pa hanja un a di come pa nan. 3 Ta bai ool y 2 ta na cas. Dia cu no pan den cas, ta mitar dia school nan ta bai, ta tristo 5 criatura ta nenga pa pida n y nan ta ariba nan propio is- nan ta, wordo nenga. Pero mas esey no ta nada Dios ta grandi. ta gradici Rosemarie di ante- no y ta pidi un conseho kiko pa ci.

Un curazon yen di tristeza.

resiable Curazon yen di triste-

a medio di circumstancianan no por a contesta bo carta mas nto. Mi a lesa bo carta attente- nte y mi a keda asombra di le- tur e cosnan cu Bo a scirbi den carta. Naturalmente e tata di e chanan ta responsable pa cria jiunan. Pero si e tata no tin e voel y responsabilidad pa haci ey, anto sigur nan mester juda- cu mantenacion di e muchanan. ta hanja cu ta un encargo ma a grandi pa un persona di 64 an- mira y cria 5 jiu. Den bo carta no ta scirbi nada di e mama di muchanan, asina cu mi ta kere nan no tin mama mas. Si ta a- na, anto den mi opinion, nan ester judabo. Quizas bo no a ilka e hendenan bon den ki mi- ria bo ta hanjabo, pasobra pa ta incomprendibel, cu nan a nga bo un judanza. Mi ta conse- bo, di bolbe bai papia na kantoor quizas meneer Ellis cu bo a con- bo situacion por splica e hende- n di Incu cu Bo mester di un danza tan pronto cu ta posibel. demas quizas bo por a pidi un danza cerca e organisacionnan "Un Juda Otro" y "Amical. "A- mical" tal vez por judabo cu pan- ja pa e muchanan bai school, No perde pasenshi y maske cu ta po- co duro pa bo, bolbe bai na kan- toor y mira si nan por judabo toch. Mi ta deseabo hopi exito y mi ta spera cu pronto lo bini un solucion pa tur cos.

Rosemarie.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 2 sept. - Dialuna marduga banda di tres or assitencia di polis a worde pidi na un fiesta na Sant Cruz. Patrouilla a acudi na e lugar y a resulta cu un tal R.C. di diez siete anja y un tal N.S. kendenan tabata mirando fiesta pafor ta pega pelea cu otro y cu N.S. kende no tabata na e lugar mas ora cu polis a yega a herida, e caballero R.C. cu un piedra riba su wowo. Patrouilla a hiba R.C. hospital caminda e herida mester a worde coci. Despues el a worde hiba cas y conseha pa duna e cuenta na recherche.

Banda di nuebor dialuna mainta a tuma lugar un choke na Juan Jacobstraat entre e autonan A-255 y A-5698 maneha respectivamente pa N.R. y H.C. Danjo material tabata total cuatro cien florin. E motibo di e accidente tabata cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Dialuna merdia banda di diez un or y mei e caballero G. a pidi assistencia di polis contra e caballero M. kende parse a menasa su esposa cu un cuchu. E caso ta den man di polis.

Un or di merdia dialuna un caballero a bin duna cuenta na recherche cu durante cu e no tabata na cas su cartera contenieñdo cuarenta y cuatro florin a - worde horta. Recherche ta investigando e caso.

Un cuatro pasa di diez un or dialuna anochi polis a worde avisa cu un persona tabata trata di habri un bentana di un tienda den Oranjestad.
Patrouilla y recherche a acudi na elugar caminda nan a atrapa R.T. di diez seis anja kende tabata trata di a habri un bentana di un tienda pa e drenta paden. Segun el a bisa recherche e kier a drenta den e lugar pa e bai cu bibida. A resulta cu e hobenan aki ta traha na e lugar ey. El a worde encarcela.

E ingles di 32 anya, Julius Clark Bell a worde condena pa un tribunal Cubano na cuater anya di prison. Pasobra el a yuda dos Cubano hui di e pais contra Clark Bell.

REY DE COPAS



1. Maria Thiel cu su premio di Fls. 500 pa e nomber "Grandeza" ricibi for di Sr. Gonzalez.



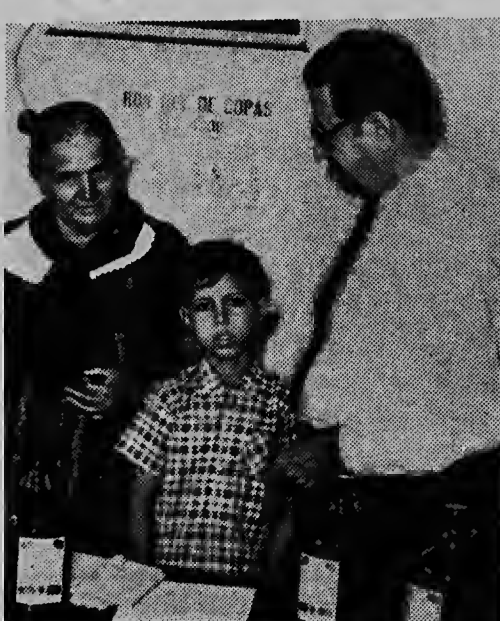
2. Sra. de Cuba ricibi e premio di 500 florin pa Francisco de Cuba kende a gana cu "Grandeza"



3. Milda Hudson ta sonrei cu su premio di Fls. 200 gana den e concurso cu e nomber "Nancy".



7. Gladys Trinidad y Sr. Gonzalez sonriendo di alegria, Gladys a gana Fls. 200 cu "Nancy".



8. Edgar Tromp sorprendi ora cu Sr. Gonzalez a entregue Fls. 125 pa e nomber di "Triunfador"



9. Ina de Windt den un semi-sonrisa di alegria hunto cu Sr. Gonzalez na entrego di Fls. 125 pa "Triunfador".



13. Milda Tromp no por kere su mes ora cu Sr. Gonzalez a caba di entregue Fls. 125 pa e nomber "Triunfadora".



14. Thomas Dirksz ta otro cu a pensa ariba e nomber "Triunfadora" y a ser recompensa cu Fls. 125.



15. Gilberto Arends a pose un rato hunto cu sr. Gonzalez despues di a ricibi Fls. 125 pa "Triunfadora".



19. Aki Sra. Flanegin a ricibi e Fls. 111 pa Andres Flanegin kende a gana cu e nomber "Norma" den e concurso.



20. Otro sonrisa di satisfaccion ariba cara di Sr. Gonzalez ora cu el a entrega Fls. 1111 na Sra. Johanita Giel.



21. Nika Fingal hunto cu su ruman a bai cas contento cu Fls. 111 ricibi for di Sr. Gonzalez pa "Norma".

a regala FLS 4000,-



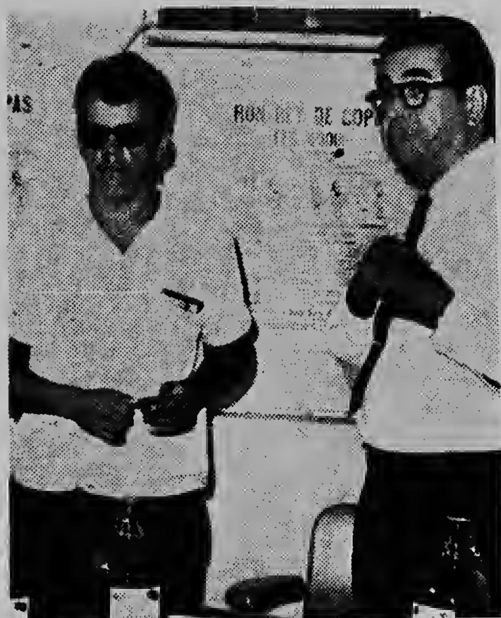
4. Nancy Croes a adopta un di e popchinan cu su nomber pa gana Fls. 200.



5. Ramon Salomon contento cu su Fls. 200 cual el a gana cu e nomber "Nancy".



6. Petrus Wong ta sonrei ora cu Sr. Gonzalez a entregue Fls. 200 pa e nomber "Nancy".



10. Maximon Franken y su premio di Fls. 125 pa e nomber di "Triunfadora". Entrega door di Sr. Gonzalez.



11. Ursula Tromp ta mas cu contento cu su Fls. 125 recompensa pa su nomber "Triunfadora".



12. Dos sonrisa di alegria, Sr. Gonzalez pa exito di su concurso y Sra. Britten pa su premio di Fls. 125 cu "Triunfadora".



16. Cu e nomber "Norma" Fls. 111 a bai pa Annie Croes den e concurso diRey de Copas.



17. Jovencito Eugenio Quevedo kende tambe a gusta e nomber "Norma" a gana Fls. 111.



18. Otro ganador cu e nomber "Norma", a resulta Juan Lampe, kende a ricibi Fls. 111 for di Sr. Gonzalez.



22. Mientras cu Grigoria G. ta contento cu su premio di Fls. 111 pa "Norma", Sr. Gonzalez ta sonrei.



23. R. Croes contento cu su premio di Fls. 111 gana cu e nomber "Norma" den e concurso.



24. Turibio Marino tambe a keda recompensa cu Fls. 111 pa e nomber "Norma" den e grandioso concurso "Rey de Copas".

Lydia Henriques a ser nombra Ciudadana honoraria di Miami

ORANJESTAD, 2 sept. Despues cu srta. Lydia Henriquez, miss Club Caribel954, representante na eleccion pa miss Universe na Miami pa Aruba a regresa Aruba y a sosega di su biaha, emocionante pero cansante nos a aserca e belleza aki pa tende kiko su expresion tabata na Miami y Jamaica, caminda el a representa Aruba den dos eleccion di belleza. Esaki cu e intencion pa informa e otro bellezanan di nos isla mas o menos con tal concursonan na exterior ta worde teni, con e rekesitonan ta y kiko por worde spera. Como e promer representante di Aruba na tal concurso Lydia Henriquez gustosamente a duna nos un relato di su biaha y participacion na e concursonan. Pasobra mescos cu srta. Henriquez nos ta spera cu en futuro tur aña Aruba por manda un representante na tal concursonan.

En cuanto su estadia na Miami pa e concurso di Miss Universe Lydia a keda sumamente encanta. Inmediatamente na nan yegada na Miami nan a hanja un chaperone, un dama kende durante henter nan estadia na Miami a percura pa nan. E promer pia cu nan a pone na e aeropuerto na Miami tabata sinjal pa fotografonan di diarionan y magazinenan los un mil flash ariba nan. For di Miami nan a bai hotel caminda durante henter e resto di estadia na Miami nan a keda. Srta. Henriquez tabatin como companjera den su cuarto na hotel miss Vermont di Estados Unidos kende tabata na Miami pa e concurso di miss U.S.A. hunto cu nan a comparti e camber e chaperone. Segun Lydia a conta nos nan tabata worde cuida na un manera sumamente estricto. Por ehemplo ora cu un persona yama na telefoon y kier duna nan un respondi of puntra algo, e chaperone ta esun cu ta coi e telefoon y ta tuma tur respondi. Di ningun circumstancia un di e missnan por a haci uso di telefoon.

Ora cu un persona bati na porta di e camber, e chaperone ta esun cu ta habri e porta. Maske si e ta den banjo, e missnan no tin permiso pa habri e porta, pero tin di warda te ora cu e chaperone sali for di den banjo pa habrie. Ora cu nan sali nan ta companja pa e chaperone kende ta percura pa e fotografonan y periodistanan of otro personanan no bira fastioso di mas. Segun srta. Henriquez durante su estadia na Miami el a parti mas firma cu hamas te awor aki el a yega di firma den su bida. Hobenan y hendenan grandi tabata camna rondonan nan tur caminda pa nan firma. For di dia cu nan a yega te e dia cu e eleccion a tuma lugar pa saca e semi finalnan, e mas cu cien y diez missnan di tur parti di mundo tabata hanja instruccion pa e eleccion den convention hall di Miami. For di ochor di mainta te diezdos or di merdia, varios persona tabata bisa e missnan kiko nan tin di haci, e lecturanan aki hopi biaha mester a worde presencia door di e missnan mientras nan ta para. Varios di nan segun Srta. Henriquez durante e di e lecturanan aki, door di cansancio tabata cai flauw. Otronan no tabata por soporta mas y ta cuminsa yora. Esaki segun splicacion tur ta door di e cansancio, pasobra fuera cu durante casi henter dia nan tin di hanja instruccionan dia den dia afor nan tin di assisti na cocktail party, bailenan, bishitanan na autoridadnan durante anochi, mientras cu pa su majan sietor ya nan mester ta sinta na mesa atrobe pa desayuna. Esun cu no yega na ora no ta hanja nada di come. Durante e instruccionan nan tin di sinja canta conjunto, varios cantica. Tin biaha e ta worde ripiti como cinco biaha tras di otro. Despues di a come diezdos or den e hall mes, instruccion ta cuminsa atrobe banda di un or te cincor di atardi. Y esaki tabata asina for di dia binti dos di juli te promer di agosto. Durante e tempo aki nan no tabata mag sali for di hotel ningun momento, ni maske cu nan tabatin famia of mama ta biba na Miami. Ora nan sali ta den auto cu nan chaperone.

E parti aki di e preparacion, segun Srta, Henriquez tabata sumamente cansante, pero alavez interesante y emocionante.

E eleccion mes ta algo cu casi Lydia no por a splica den palabra, door di e enorme impresion cu el a keda cu ne. Miles y miles di hende tabata presente na e eleccion mientras cu fotografonan tabata mescos cu fruminga. Mientras cu e milles di wowonan ta dirigi ariba bo, bo ta subi podium, un biaha na bisti di bo pais otro biaha na night dress y un biaha den bathing suit. Y manera Lydia a bisa, bo no ta camna binti stap y bo ta sinta, pero over di un podium masha grandi bo tin di camna den varios direccion pro mer cu bo por baha di esaki. Ariba nos pregunta con e reaccion di e varios misnan tabata ora cu nan no a worde eligi pa semi finale, el a bisa cu majoria a accepta esaki, algun a bira tristo y un casi a bira hysterico y mester a bai hospital algun dia despues cu polis a domine. "Ami no a yora, pero mi chaperone asina cu el a mira cu mi no a logra semi finale, mes ora a cuminsa yora!, segun Lydia.

En cuanto e impression general señorita Henriquez tabata masha desapunta con poco e nomber di Aruba tabata conoci. Segun el a bisa ta tristo pero berdad cu ni miss Venezuela ni Miss Holland por ehemplo tabata sabi unda Aruba ta keda. Majoria di e missnan no tabata sabi mas cu un idioma. Esakinan cu tabata por domina mas cu idioma tabata esnan di Europa, cu excepcion di algun. Pesei segun Lydia e ta contento cu e tabatin e oportunidad di por propaga Aruba mas ainda na Miami. Promer cu e a sali for di e ciudad ey pa bai bishita Miami durante di diez dia, el a hanja e nombrasion for di e alcalde di Miami, como "ciudadana di honor di Miami". Un nombracion di cual Lydia ta orgulloso di dje.

Segun nos por a ripara for di e combersacion cu Lydia e tempo menos agradabel durante henter e tempo di su representacion di Aruba como miss Aruba, tabata na Jamaica. Segun srta. Henriquez aki tampoco e hendenan tin un idea unda Aruba ta keda. Fuera di esey e comportacion di publico durante e eleccion pa "Miss Caribean" no tabata mucho di gaba.

Segun nos a compronde especialmente e parti di eleccion di "Miss Caribean" ta algo tocante cual srta. Henriquez no kier papia como cu segun el a bisa nos, el a worde conseha door di cierto instancia pa no haci esaki, como cu esey por trece complicacion. Pero segun nos lo tabata bon si en futuro e missnan di Aruba cu por bai presenta nos isla na exterior sabi kiko tin di spera na cada concurso pa nan no hanja un desilucion manera srta. Lydia Henriquez mester a experimenta. En todo caso di e trato en general

(Sigui lesa pag. 8.)

Programa siman di buki na Aruba

ORANJESTAD, 2 sept. - Segun un tradicion e anja aki tambe Aruba lo tin su siman di buki. Un siman cu varios punto ariba programa cualnan tur tin un base cultural. Un siman dedica na buki. Durante e siman aki lo tin tambe un mercado di buki.

E siman di buki e anja aki lo worde teni for di dia seis te diezdos di september. E promer anochi di siman di buki lo ta via di television local durante di un programa di oficina di cultura y educacion

Senjor Hendrik Scholte durante mei ora lo tene un lectura cu ilustracion di slides tocante di Grecia. Ne apertura oficial ta tuma lugar dialuna anochi dia siete di september den Centro Cultural. Gezaghebber interino I.S. de Cuba lo haci e acto di inauguracion mientras cu cooperacion na e programa aki ta worde duna door di e conocido coro "Vivons enchantant", y senjor Henri Knap. Senjor Knap lo tene un lectura titula "Zo zijn onze manieren".

Diamars mainta Henri Knap lo tene su lectura pa e schoolnan. Diarazon atardi for di cuatro pa seis or lo tin mercado di buki pa muchanan den Centro Cultural. Diahuebes anochi dia diez Henk van Ulsen conocido actor Hulandes lo actua den Centro Cultural. Durante di pausa lo tin mercado di buki. E bukinan cu resta lo worde manda pa e Militaire Tehuis y San Pedro Hospital. Diabierne e siguiente dia KLM ta ofrece un lectura den Centro Cultural a-cargo di Hendrik Scholte. E lectura aki lo ta tocante di Grecia na idioma Ingles. Pa e anochi aki KLM lo manda invitacionan. Alavez senjor Scholte lo ilustra su lectura cu slides. E anochi final di e siman di buki lo ta diasabra anochi dia diezdos esaki lo ta un anochi Antillano cual lo ta na bai Basi Ruti. Cooperadornan cu e programa lo ta e.o. Padu Lampe, Pierre Lauffer, Los LLaneros, Rufu Odor, Rupi Moe, Telstar Steelband, Tali Lopez, y varios otro. Despues di e show aki ta sigui "baile di buki".

E comite di siman di buki ta worde forma door di e senores De Wit como presidente R. Lopez Henriquez como vice presidente J.F. Lanz como tesorero, como secretario D. van Zuidam, y otro miembronan di directiva Jan H. Beaujon, H. Booi, G.W.M. Denters, Dr. Joh. Hartog y W. Poeze.

MASCARUBA TA TENE REUNION GENERAL

ORANJESTAD, Diadomingo venidero e grupo di comedia Mascaruba lo tin un reunion general pa su miembronan na Trocadero. Durante e reunion aki lo sera conoci cu e regisor di Sticusa Peter Holland y alavez e programa pa futuro di e grupo lo worde formula.

Prof Prins ta tene lectura na Aruba

ORANJESTAD, 2 sept. - Prof. dr. F.W. Prins, profesor den paedagogia diahuebes venidero lo bin Aruba un rato for di Corsow. Aki e kier tene deliberacion cu estudiantenan cu na maart di anja pasa a cuminsa cu curso di paedagogia. Como diezcinco persona cu ta duna les na school ta siguiendo e curso. Diahuebes anochi prof. lo tene un lectura den Centro Cultural tocante "e mucha cu ta studia dificil" un pelicula lo ilustra e lectura. Interesadonan por assisti na e lectura.

Burford lo sali bibo foi su pelea vs Nando?

(Di nos redactor deportivo)

Esaki ta un pregunta cu mester wordu haci despues cu nos a lesa un noticia den un semanario di idioma spanjo cu ta aparece na New York Merca y den cual su columna tocante di boxeo ta worde menciona algo tocante di epugilista mericano Ernest Burford. E cronista Bill Ebel ta bisa den su columna lo siguiente:

"Ernest Burford boxeador di pesc mediano for di Memphis, Tenn, tin gran posibilidad di resulta morto den un ring si e insisti den sigi bringa. Apenas algun luna pasa, na Filadelfia, Burford a worde laga for di tino pa di nuebe biaha door di George Benton, y el a worde manda pa St. Agnes Hospital pasobra, segun e dokter di e Comision Atletica di Penn. Burford a sufri un comocion cerebral (hersenschudding). Algun siman despues di e incidente, su manager a mand'e bai bringa na Corsow. Burford ainda ta bringando na Corsow. Un di e anochinan aki Burford lo muri den e ring. No tin Comision di Boxeo na Corsow??? Si Ernest Burford muri den ring nan lo no por bisa cu ta un accidente".

Te aki e parti di e columna di Bill Ebel tocante di e puglista Ernest Burford.

Den caso cu ta cierto cu ya Burford a sufri nuebe knockout, y cu den su ultimo el a sufri ademas un comocion cerebal, anto no cabe duda cu e ta riska su bida cada biaha cu e subi un ring.

Comision di boxeo na Corsow naturalmente lo por busca informacionnan na Merca pa confirma e noticia aki y tambe por ordena un extenso chekeo medico di Burford pa asina trata di evita un tragedia. Un tragedia cu lo por tin consecuencianan serio pa e deporte di boxeo na Antiyas.

Supongamos cu algo serio pasa den e venidero pelea entre Nando y Burford, esta cu e pelea lo tin un resultado cu ta desastroso pa Burford, ki efecto esaki lo tin ariba e campeon Antiyano Sugar Boy Nando? Ta imposibel pa bisa adelante, pero tin hopi casonan cu ora cu un pugilista a muri a consecuencia di golpinan sufri den un pelea, esun cu e keda bibo ta cuminsa sufri di un compleho cu por resulta den un descadencia rapido den su capacidadnan. Psicologicamente su instinto di boxeador ta sufri algun danjo y ya e no ta duna e clase di pelea cu anteriormente na e accidente e tabata custumbra di duna. Den historia di boxeo tin varios caso asina y ta algo masha comprensibel.

Manera ya nos a yega di menciona Burford tin un compromiso pa dia 10 september contra di e campeon peso mediano di Antiyas Hulandes Sugar Boy Nando. Burford ya a enfrenta Jack Johnson y Kid Fenton na Corsow, dos pugilista cu no tin un pegada mas fuerte cu di Nando.

Loke nos kier bisa cu esaki pues ta cu si loke den El Tiempo di New York a worde publica ta cierto, anto e bida di Burford realmente por ta corriendo peligro seriamente. Mas ainda ora cu e enfrenta un boxeador cu e fuerte pegada manera di Sugar Boy Nando.

Nos no ta bisa cu esaki lo sosede, y sigur nos no ta spera cu un accidente asina lo tuma lugar, pero nos ta kere cu lo ta correcto pa e Comision di Boxeo na Corsow tuma pasonan necesario pa cubri su mes di cualkier incidente cu por ta fatal Ta parce nos necesario pa e noticia aki procedente for di New York worde tuma na serio y algo worde haci pa evita cualkier tragedia.

FILMLIGA TA PRESENTA "ZAZIE"

ORANJESTAD, 2 sept. - Filmliga di Aruba diadomingo dia seis y diarazon dia nuebe di e luna aki lo presenta e pelicula "Zazie in de metro". Ta un pelicula frances cu teksto Hulandes di e regisor Louis Malle.

Un pelicula filma na 1960 cu ta pone hende hari barica yen.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion ios 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Child is waiting" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Estrella del Rey" all
Principal: 8.00 p.m. "My Six Loves" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00p.m. "Tormented" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hilibilies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast(Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Matrimonio di convento

Port of Spain, 2 sept. E abt di e convento di Benedictonan na Port of Spain, na Trinidad, a bendiciona e siman aki e matrimonio di un ex religioso di e convento, cu a studia cincu anya den e convento pa bira pader, pero, cu despues a haya retiro di su promesa serca papa,y un ex-monja, cu a pasa cuater anya den un convento di Dominicanonan. E pareha ta pasa su luna de miel den un apartamentu di e convento na Port of Spain, unda diez anya pasa nan a topa otro.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antiliana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criolic y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antilianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

E partido communista di India den ultimo dianan a anuncia cu na India mas di 16.000 arestacion a ser haci durante demostracionnan di protesta contra escarses di cuminda y aumento di gastu di nivel di bida, cu a ser organisa pe partido.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

MEXICO Y CUBA TA MANTENE RELACION

MEXICO, 2 sept. - E mantencion di e relacionnan diplomatico cu Cuba aunque cu e organisacion di estadonan Mericano a vota pa kibra e relacionnan ey, ta sosede door Mexico completamente riba bcn cnfianza. President Lopez Mateos a bisa asina awe na entrega di su relato anual tocante politica di gobierno serca congreso Mexicano. Aunque cu tin ladonan moral y politico nos ta considera e asuntu aki como un caso di caracter principal mente huridico, asina el a bisa.

E president Mexicano a mustra cu e medidanan di rechazo, cu ta proviciona den e acuerdo pa yudanza mutual di Rio de Janeiro, segun e no ta aplicable riba situacionnan mnera esnan, cu a pone gobierno, Venezolano entrega un queho contra gobierno Cubano. El a haci un yamamentu riba tur otro republicanan Americano pa sigui coopera. Tur cos cu ta uni nos pueblonan di un manera eterno, historia, rasa, custumber e idealnan, lo no por worde borra pa circumstancianan temporal, asina Lopez Mateos a bisa.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 V[illegible] 15.30.

Crimen a aumenta na Merca atrobe

Washington -- (UPI) -- Un informe di e Oficina Federal di Investigacionnan ta indicá qu e cantidad di crimennan den e prome parti di aña na Merca tabata mas tantu, por cierto cu un aumento di 15 porciento, compará qu e prome parti di aña pasá.

Ne mesun tempu, e director di e oficina en cuestion, Edgar Hoover, ta publicá un articulo den e boletin oficial den cual e ta hasi yamamentu pa sostene un campaña pa stop e creciente ola di delitonan. E tabata refifi aki ne crimennan qu ta wordu cometé publicamente.

Hoover na prome lugar a pidi un aumento di sueldo di e polisnan local," a fin di haña personal destacá."

E director a señalá qu e crimennan di violencia a aumentá entre 13 pa 20 por ciento.

Polis di Londen den ultimo fin di siman a detene 15 mucha muhe y homber, cu tabata keda ilegalmente den un cas bashi cu ta pertenece na Reina Elisabeth, den un di e barrionan mas prominente di Londen. Den dia nan tabata pasa nan tempu rond di Trafalgar Squar, mientras cu anochi nan tabata keda den e cas, cu ta pega cu e cas di ministerio de exterior.

Monica
'E ENTREGADORA DI FLOR'
NOVELA
No. 22.

Ta net el adrenta, cu mesora tanta Vera a sali di un lugar scondi, y mesora ela coy e porta sera na yabi. Mi mes no por sa, di unda Vera a sali. Despues el a hinca e jabi den su saco y a cana bay. Esey ta tur cos." "Magnifico! Y abo no a coy un jabi di den cushina, pa asina salba bo mama di crianza?" "Pakiko? Si tanta Vera kier pa e keda sera den e kelder, e mester keda eynan tambe". "Algo masha stranjo, cu e biaha aki bo ta di acuerdo cu loke bo tanta a haci. Mi no a spera esey di bo. Awor bo a haya e chens pa demostra, cu bo por mas, di loke e otronan ta pensa di bo. Bo ta kere cu te ainda e ta hinca den e kelder?" "Mi nosa." E mucha homber ta hiza su schoudernan. "Kizas e cushinera a lagae sali bandi patras." "Esaki si ta un falsedad increibel!" Tanta Agathe su cara a bira corra di indignacion. "Y e cos aki a pasa den nos cas! Na unda e asunto aki lo termina, Herbert?" "Laga ami cu tanta Agathe so, un rato, Bertel. Y no corre bay toca bo viool mesora". "Kiko otro mi por hacianto?" e mucha a bisa mientras el a cana bay. Pakiko nan ta haci asina un comedia grandi pa motibo di e sokete cu ta laga nan sere den un kelder?" Herbert. Mester haci algo! Semehante falsedad nan no por worde permiti. Mi mes tin berguenza di Vera!" "Ttin solamente un posibilidad...." Herbert ta bisa mientras e ta morde riba su lipnan. "E senjora joven mester bandona e castillo aki. Mi mester papia cu ne, awe ainda!" Mi no sa, si nos ta permiti pa tuma un decicion tocante esey. Kiko Egbert lo bisa, ora e bolbe y e no haya su senjora akinan?" "No ta importami. Mi ta bay serca e Senjora ganjado ey y bise su berdad." Herbert ta bay busca den e salon bunita drecha. Parce cu su amigo a haci tur su possibel pa haci aki riba bira un paraiso pa su senjora. Lo ta dificil pa bay corre cu e senjora aki. " "Sr. ta desea algo?" Tabata un manera indiferente di ricibi, pero Sr. Bergman tabata contento cu ta asina/ Pasobra pa loke e tin di bisa ta conbinie mas ainda. Ora cu e Condesa joven hiza su cara mire, Bergman por ripara cu su wowonan ta corra di tanto joramento. "Bo ta sintibo malo?" el a puntra contra su voluntad. Monika ta keda keto. Herbert ta sinti con su cara a cuminsa bira corra di berguenza. Ta masha dificil pa cuminsa un combersacion Pero despues el a dicidi di tuma e cosnan manera nan ta bini." Nan a haci un mal chanza cu bo ayera nochi, no ta berdad?" Cu wowonan corra e ta cana jega mas serca. "Cu bo ta na altura di e falsedad ey no ta stranjami. Pero loke ta stranjami ta, cu bo ta asina brutal pa bin papia cu mi di djetambe." Herbert ta hiza su schoudernan indiferente. "Si bo kier meen, cu ami tambe ta culpable na e hecho sin smaak ey, e ora mi mester bisabo cu bo ta equivoca. Pero sinembargo mi kier papia cu bo, en conexcion cu e suceso aki." "Un motibo masha stranjo! Pero manera bo ta desea!" Monika ta dominando su mes, y ta mustra e homber riba su stoel. "Kiko bo ta desea di mi?" el a puntra calmo, despues cu e homber a cay sinta. "Un bishita di cortesia no tabata den e programa pa mi." "Bon bisa, no ta asina". Herbert ta sintie un poco bruha, door cu Monika ta papia asina franco. "Ta e famia a mandabo?" Monika a puntra. "Mi no a bini segun ordo di e famia, pero como amigo di cas, y como tal, lo mi kier a pidibo, pa duna Egbert su libertad bek. Bo mes ta mira cu bo no ta bon mira akinan. Y ademas pa bo no por ta agradabel pa biba den un atmosfera asina. Pakiko bo no ta bay di akinan?" Herbert a keda keto y a keda mira Monika den su cara. Esaki ta para sudilanti y a cuminsa hari. Naturalmente no ta un harimento di alegria, pero un hari amargo. Y sinembargo e homber no a spera un reaccion asina. "Mi ta amigo di Herbert , y mi kier evita pa e bira infelis pa bo fia." "E bira infelis pa mi fia?" Atrobe Monika ta hari amargo." Sikiera abo ta honesto Sr. Bergman. Pero mi ta kere cu ta mihor, si bo puntra bo amigo, pakiko e no ta dunami mi libertad bek. Semper mi ta cla pa sali di akinan ki ora cu ta" "Mi no por kere esey! Despensami, si mi ta papia asina franco. Pero pakiko bo a casa cu Egbert anto"?" "Pakiko ami?......Nan a forzami. Mi tata.......Casi sigur Conde Egbert a cumprami fe dje, y ademas den henter ciudad tur hende ta keda mustra dede riba mi. Tur hende tabata conta e interes di e Conde totalmente robes. Hasta mi a perde mi trabao." Riba e cara di Monika tin tanto tristeza, cu Sr. Bergman mes a cuminsa spanta un poco. El a spera tur cos, pero esaki no. "Abo ta kere cu mi ta keda akinan pa mi mes smaak?" Rabla Monika ta grita e palabranan aki. "Bo ta kere cu mi ta sintimi contento, ora cu tur hende ta kere cu mi ta un condicioso y rafina? Si nan tabata sa, con teribel mi ta sinti mi mes. Pero mi no kier mas, bo a tende? Mi no kier placa, no joyas, mi no kier nada. Kedabo trankil. Mi kier haya mi libertad y mi trankilidad bek, y nada otro!" "Sra. Monika por fabor, despensami!" Bergman a cambia completamente. El a corre coy e man di Monika tene y a sunche. Hasta Monika mester a hari un poco pa e hecho aki. "No tin nada di pordona. Pasobra bo no por tin un mihor impresion di mi. Pero awor, bo sa con mi ta sintimi". Na un manera rogativo el a keda mire. "Si mi bay, bo mester spiika Egbert, pakiko mi no por a keda". "Esey kier meen cu bo kier bay, sin cu Egbert sa?" Loke el a pensa awor ey, a pone spanta awor. Pakiko e no a hysa su wowonan mas mihor? "Sra. Monika por fabor no haci cos mucho pura. Tur cos ta henteramente otro awor." "No pa mi no Sr. Bergman. Pa mi tur cos ta manera un pesadilla. Abo ta amigo di Egbert. Bo por a bisami, pakiko net ami el a escohe como su senjora, mientras cu tin tanto otro cu tin gana di casa cu ne."

E ta sigui...

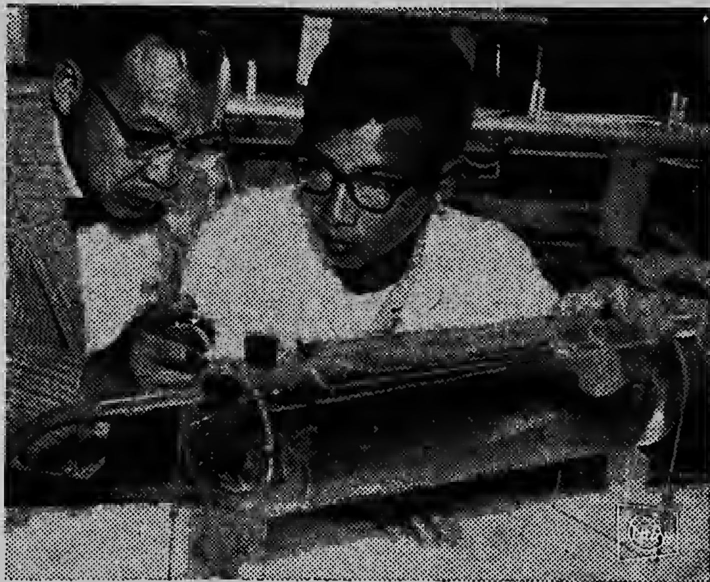
Conversacion di mediacion tocante e kestion Chipre

GINEBRA, 2 sept. - E conversacion di mediasion tocante Cyprus, cu ta ser tene na Ginebra, a termina segun corculonan cu tin relasion intimo cu e deliberasionnan a participa.
E representante importante di president Johnson, Dean Acheson, y e observador Britanico Lord Hood, ayera a sali pa Londres foi Ginebra, caminda Acheson lo tin un encuentro cu e minister Britanico di asuntunan exterior.
Di fuente dje relasion Turco a ser anuncia, cu e delegado special turco, mayan lo sali pa Ankara.
Riba e pregunta, si e lo bolbe regresa Ginebra un bosero Turco a bisa: cu esey ta depende dje desarollonan.
E delegado Griego te representante permanente Griego ne oficina Europeo di Nacionnan Uni y e ta keda Ginebra. Tambe a keda anuncia, cu e oficina dje mediador di Nacionnan Uni lo keda existi na Ginebra y cu Pier Spinelli, cu ta reemplasa Tuo mioja cu ta malu lo keda goberna esaki.
E deliberasionnan di Ginebra, cu a cai den un impasse, a keda completamente paralisa, door dje comunicado, cu a ser saca siman pasa despues di un renion entre e prome minister Griego Papandreoe y president Makarios Nan a declara cu nan kier pone henter e kestion Chipriota den man di asamblea general di Nacionnan Uni, cu lo reuni na november proximo.


Huntu cu Alcalde Robert F. Wagner di New York na su banda robes, Minister di Justicia Mericano Robert F. Kennedy ta anunciá formalmente cu e ta candidato pa Senador di Estado di New York. Sra. Kennedy ta pará banda di dje.

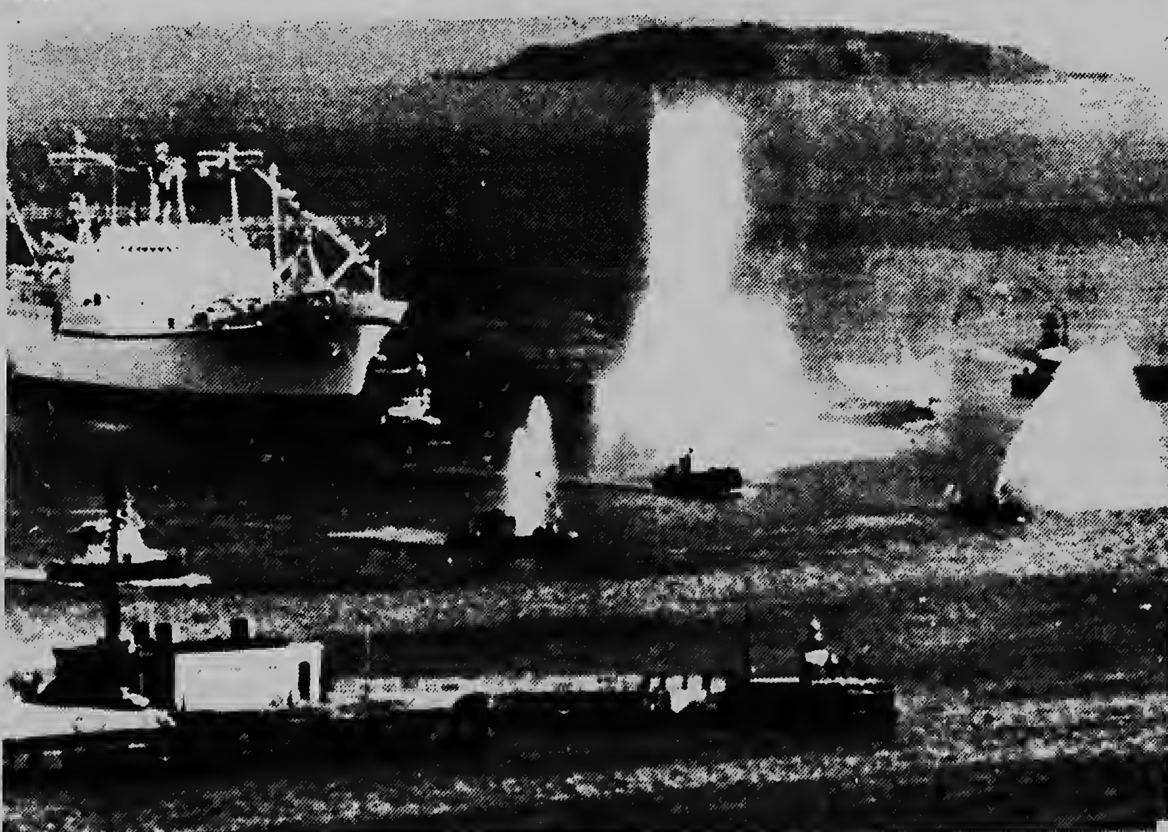
LYDIA HENRIQUEZ A SER NOMBRA

(Continuacion di pag. 6.)
di e autoridadnan na Jamaica Lydia a keda encanta.
En cuanto su opinion pa concursantenan na Miss Universe contest, segun Lydia un preparacion mas grandi mester worde haci for di banda di Aruba. "Ya di awor caba nan mester cuminsa prepara pa otro aña", segun representante di Aruba na e contest na Miami. Alavez esaki mester worde haci na un manera mas segun realidad.
Mas casnan comercial y especialmente agentenan di productonan di fama internacional lo tin di sponsor un Miss pa ora di eleccion di Miss Aruba. Un eleccion "berdadero". Caminda no unicamente e buniteza di shimis largo tin di conta, pero tambe e buniteza di e miss. Y no unicamente su cara pero henter su curpa. Alavez e reglamentonan pa participa y jurado mester ta mas o menos segun reglamentonan na concursonan internacional. Door di esaki esun cu lo bin representa Aruba na exterior tin mas experiencia y sabi exactamente kiko ta warda. Alavez e sponsor di tal miss, mester haci mas propaganda no unicamente pa e miss, pero tambe pa su mes. Por ehemplo Lydia a mustra cu miss Curacao, srta De Windt, tabatin un gran cantidad di souvenirnan di Corsow pa parti entre varios hendenan di afor. Esaki ta crea nomber pa e isla. Y asina Lydia a mustra nos varios punto mas.
Terminando el a mustra tambe cu e ta spera cu na e eleccion pa miss World, Aruba lo tin su representante y cu den añanan venidero Aruba lo ta representa na e concursonan di belleza internacional.


Dr. R.E. Nakatani, na man robes y D.W.H. Lui actualmente ta hibando a cabo experimentonan pa determina e consecuencianan di radiacion riba piscá. Pruebanan qu nan a realisa den nan laboratorio na Richland, Wash., a indicá qu gran cantidad di substancianan radio-activo no ta proporciona cambionan fisico riba piscá.

BROKKE Y HARMS

(Continuacion di pag. 2.)
worde alinea den e team Antillano cu lo midi forza cu Surnam, mientras cu si otro dos hungadornan bai no ta worde garantiza cu esakinan lo ta den e team Antillano.
Den direccion di ASU worde dirigi di paga pasashi pa tres persona esta dos hungador y un delegado. Tanto Janny Brokke como Nel Harms a worde aserca caba door di miembro di directiva di A.L.T.B, ambos ta dispuesto pa bai hunga den e team Antillano contra di Surnam e programa di e weganan aki ta worde formula den e dianan aki na Corsow pero ta conoci caba cu e dos Arubanonan lo hunga ariba diahuebes dia diez siete y diasabra dia diez nuebe di september. Como cu ASU a declara di ta dispuesto di paga pasashi di e hungadornan y e deseo a worde expresa for di banda di Corsow pa designa e hungadornan Janny Brokke y Nel Harms, ta practicamente sigur cu A.L.T.B. tambe lo ta di acuerdo pa manda e dos hungadornan aki.


Ora e promer nave mercante Mericano cu propulsion atomico "Savanah" a drenta e haf di Kopenhagen pa un bishita oficial na Kopenhagen, boto di brandweer cu tabata spuit a percura pa un bienvenida digno, cu a buta pensa riba semejante ocasionnan na New York. E buqu e lo haci un bishita di 7 dia na Rotterdam y despues lo viaha pa Antwerpen.

Cornerstore ta sera riba dia 15 venidero

ORANJESTAD, 2 sept. Dia diezcinco venidero Cornerstore di señor Engers lo no ta mas na Oranjestad. E edificio aki cual ta di señor K. Ilcchman di La Linda lo bira bashi ariba e dia aki despues di cual lo e hanja un turno di verfmento algun drechamento chikito etc. Segun señor Hochman a informa nos na e momento aki decision no ta tuma kende lo drecha e lugar despues. Pero en todo caso tin varios comerciantenan y casnan comercial interesa den e edificio caminda actualmente ainda ta Cornerstore.

Hamilton Richardson a sali pa Hulanda

MILANO, 2 sept. - E novena Ulandes di baseball, diadomingo awor lo mester hunga e final pa campeonato Europeo na Milano, Italia, sin su estrella centerfielder Hamilton Richardson. Ayera mainta Hamilton a sali cu avion pa Rotterdam unda su esposa inesperadamente a bira malu y mester a worde hospitalisa. Si estado di Richardson su casa ta permiti esey, e Antillano lo sali diasabra awor pa Milano.

F SAVITI HEFE DI GOBIERNO KONGOLES

LEOPOLDVILLE, 2 sept. - E gobierno civil, cu a wordu lanta pa trupanan di Gaston Soumialot na Stanleyville, y a wordu baha algun dia pasa pa general Olenga, a wordu reemplasa, segun un noticia di radio Stanleyville, cu a ser capta na Leopoldville. E hefe dje gobierno nobo di rebeldenan ta Francois Saviti. El a declara cu e gobierno anterior a wordu baha pa actuasionnan criminal.

DESGRACIA DI BUS NA BRAZIL

rio de janeiro, 2 Sept. - Un desgracia cu un convooi ayera entre Belo Horizonte y Brasilia a causa bida di binti persona. 75 Persona a worde herida. Asina un noticia di e corant Brasilenyo "Globo, ta bisa.

Prueba cu cohete pa marina Indonesia

DJAKARTA, 2 Sept. - Otro luna Indonesia lo haci pruebanan cu proyectonan destina pa marina, segun e comandante di floto Schout Bij Nacht Sumengkar a anuncia awe. Otro luna e ehercicionan di flota lo worde tene pa preparacion di maniobranan militar na gran escala, cu lo tuma lugar dia 10 di November proximo-dia di conmemoracion di heroenan Indones.

FAMOSO ABOGADO INVOLUCRA DEN ASESINATO

Mexico--(UPI)-- Fiscal Federal di Ciudad de Mejico ta sigi interrogando e abogado internacionalmente conocí Bernabe Jurado, respecto morto di un bunita cubana, quende nan ta kere lo a cometé suicidio.
Polisnan a bisa qu e muher diabierne ultimo a ser sacá for di e apartamento di Jurado na momentonan qu e tabata fatalmente heridá y nan a identifikele como Aida Simons, autor di e baile " manisero", qu a bira un rumba di fama mundial. Polisnan a agregá qu nan a haña un revolver banda di e muher, quende tabata heridá na su sinti drechi. Polisnan a interrogá Jurado comoquiera qu a resulta qu e muher a usa e revolver di Jurado. Actualmente nan a mandele e Oficina Fiscal "pa aya aclará algun puntonan respecto e asesinato of suicidio."

MARTINES TA SIGI INCONCIENTE

Madrid -- (UPI) -- Miguel Martinez cu tabata acompañá Atletico de Madrid den su reciente gira pa Hispaño America.

Martinez a sufri un ataque celebral y te ainda no a recupera su conosimiento. Den Sanatorio caminda e ta interna ta ser informa cu su estado te ainda ta di e mesun estado di gravedad.